

Wouter Goris
Meinert A. Meyer
Vladimír Urbánek *Hrsg.*

Gewalt sei ferne den Dingen!

Contemporary Perspectives on the Works
of John Amos Comenius

 Springer VS

Gewalt sei ferne den Dingen!

Wouter Goris • Meinert A. Meyer
Vladimír Urbánek (Hrsg.)

Gewalt sei ferne den Dingen!

Contemporary Perspectives on
the Works of John Amos Comenius

Herausgeber
Wouter Goris
Freie Universität Amsterdam,
Niederlande

Vladimír Urbánek
Tschechische Akademie der
Wissenschaften in Prag,
Tschechische Republik

Meinert A. Meyer
Universität Hamburg,
Deutschland

ISBN 978-3-658-08260-4 ISBN 978-3-658-08261-1 (eBook)
DOI 10.1007/978-3-658-08261-1

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detailierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Springer VS

© Springer Fachmedien Wiesbaden 2016

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlags. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften. Der Verlag, die Autoren und die Herausgeber gehen davon aus, dass die Angaben und Informationen in diesem Werk zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vollständig und korrekt sind. Weder der Verlag noch die Autoren oder die Herausgeber übernehmen, ausdrücklich oder implizit, Gewähr für den Inhalt des Werkes, etwaige Fehler oder Äußerungen.

Lektorat: Stefanie Laux, Stefanie Loyal

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

Springer Fachmedien Wiesbaden ist Teil der Fachverlagsgruppe Springer Science+Business Media
(www.springer.com)

Published on behalf of:

**Comenius Museum Mausoleum
Naarden, The Netherlands**



**Deutsche Comenius-Gesellschaft e.V.
Berlin, Germany**



**Národní pedagogické muzeum
a knihovna J. A. Komenského,
Prague, Czech Republic**



**Muzeum Jana Amose Komenského,
Uherský Brod, Czech Republic**



Sponsored, among others, by:



**Stichting Doctor
Abraham Kuyperfonds**

Wir widmen diesen Band Klaus Schaller,
3. Juli 1925 bis 15. Mai 2015,
der die europäische Comenius-Forschung maßgeblich mitgestaltet hat.

Editorial Board

Prof. Dr. Andreas Lischewski, Chair in Educational Research at Alanus University of Arts and Social Sciences, Alfter bei Bonn

Dr. Markéta Pánková, Director of the National Pedagogical Museum and Library J. A. Comenius, Prague

Dr. Věra Schifferová, Research Fellow, Department of Comenius Studies and Early Modern Intellectual History, Institute of Philosophy of the Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague

Prof. Dr. Roman Mních, Vice Director of the Institute for Neophilology and Interdisciplinary Research, Siedlce University

Drs. Hans van der Linde, Director of the Comenius Museum in Naarden

Prof. Dr. Uwe Voigt, Chair of Philosophy with a focus on Analytical Philosophy and Theory of Science, Augsburg University; Chairman of the German Comenius Society, Berlin

Prof. Dr. Henk E. S. Woldring, Emeritus Professor of Political Philosophy, Vrije Universiteit, Amsterdam, and Deputy Chairman of the Board of the Foundation Comenius Museum, Naarden

Dr. Petr Zemek, Comenius Museum Uherský Brod

Table of Contents/Inhaltsverzeichnis

Editorial Board	IX
Thank you to everyone who participated in the Naarden project	XV
List of Contributors/Autorenverzeichnis	XVII
List of Illustrations/Liste der Abbildungen	XXIII

*Meinert A. Meyer, Hamburg, and Wouter Goris, Amsterdam,
with the editorial assistance of Vladimír Urbánek, Prague*

(1) Introduction: Absit Violentia Rebus!	1
--	---

Part 1 Philosophy/Philosophie

Henk E. S. Woldring, Amsterdam

(2) Comenius' Syncritic Method of Pansophic Research between Utopia and Rationalism	23
--	----

Shinichi Sohma, Hiroshima

(3) Various Aspects of Openness and Its Potential According to J. A. Comenius	45
--	----

Erwin Schadel, Bamberg

(4) »Ternarius per omnia sparsus« – ein alles erfassender Schlüssel Comenianischer Pansophie?	59
--	----

Barbara Sitarska, Siedlce

(5) Freiheit, Verantwortung und Identität als Schlüsselkonzepte zum Verständnis des Lebens, der Arbeit und des Werkes von Johann Amos Comenius	95
--	----

Wouter Goris, Amsterdam

- (6) The Transcendental Stance. John Henry Alsted
and the Metaphysics of Comenius 107

Part 2 Theology/Theologie

Hans van der Linde, Naarden

- (7) Teacher, Preacher, Politician – The Threefold Office of Christ
as a Key to the Thoughts of Comenius 137

Danuta Szymonik, Siedlce

- (8) Ein theologischer Schlüssel zur Interpretation
des Briefwechsels von Comenius 149

Jiří Beneš, Prague

- (9) J. A. Comenius on Translation and Interpretation of the Bible 159

Manfred Richter, Berlin

- (10) Der Dialog des Brüderbischofs J. A. Comenius
mit Pater Valerianus Magni, OFMCap.:
Eine erste ökumenische Fundamentaltheologie? 169

Part 3 History of Ideas (Intellectual History)/Ideengeschichte

Věra Schifferová, Prag

- (11) Bemerkungen zur Idee der Ganzheitlichkeit bei Comenius 189

Uwe Voigt, Augsburg

- (12) John Amos Comenius' *Cultura universalis* –
A Challenge for the 21st Century? 199

Kateřina Šolcová, Prague

- (13) The History of Salvation or History as Gradual Progress?
On Understanding John Amos Comenius' conception of history 209

Roman Mnich, Siedlce

- (14) Johann Amos Comenius versus Edmund Husserl
und seine Schüler: ein Versuch der Gegenüberstellung 221

Part 4 Comeniology/Comeniologie*Andreas Lischewski, Alfter bei Bonn*

- (15) Blinde Flecken der Comeniologie –
 Perspektiven für eine zukünftige Forschung 239

Naděžda Pelcová, Prag

- (16) Das Vermächtnis von Comenius an die heutige Zeit 261

Helena Kovářová, Přerov

- (17) Comenius as Part of our Historical Memory –
 An Analysis with the City of Přerov as an Example 271

Júlia Ivanovičová, Katarína Račeková, and Anna Klimentová, Nitra

- (18) Comeniology in Slovakia – Its Tradition and Perspectives 283

Vladimír Urbánek, Prague

- (19) J. A. Comenius and the Practice of Correspondence Networking:
 Between the Office of Address and the Collegium Lucis 291

Part 5 Language and Literature/Sprache und Literatur*Andreas Fritsch, Berlin*

- (20) Comenius und das Problem der Vielfalt der Sprachen 311

Vojtěch Balík, Prague

- (21) John Amos Comenius' Use of *Authoritates* in Theory and Practice 323

Jan Hábl, Ústí nad Labem

- (22) ›Partly Allegorically, Partly Disclosed‹ – The Problem
 of the Allegorical Method as a Didactic Tool in Comenius' »Labyrinth« 335

Kees Mercks, Amsterdam

- (23) Ambivalenz und Ambiguität im »Labyrinth« des J. A. Comenius 349

Part 6 Politics/Politik*Aleš Prázný, Pardubice*

- (24) Comenius' Concept of Politics 357

<i>Ki Sook Kim, Seoul</i>	
(25) Comenius' Idea of Peace and its Meanings for the Current World	369
<i>Petr Zemek, Uherský Brod</i>	
(26) Comenius' »Letzte Posaun über Deutschland« und seine Wahrnehmung der politischen Realität und der türkischen Gefahr des Jahres 1663	385
<i>Michaela Hashemi, Brno</i>	
(27) On the Theme of Homeland in the Works of Comenius and in the Official Baroque Literature of the Czech Lands	397
 Part 7 Educational Research/Erziehungswissenschaft	
<i>Lennart Vriens, Utrecht</i>	
(28) Peace Education in the 21st Century. Can Comenius Make a Difference?	409
<i>Christoph Th. Scheilke, Preetz</i>	
(29) Notwendige Bildung heute – Thesen zu »Unum Necessarium«	423
<i>Meinert A. Meyer, Hamburg</i>	
(30) Present-day School Pedagogy and Didactics and the Educational Programme of Jan Amos Comenius	431
<i>Meinert A. Meyer, Hamburg</i>	
(31) Schlussbemerkung: Vom Bildungsgang zum Bild	473
 Name Index/Personenregister	 485
Subject Index/Sachregister	489

Thank you to everyone who participated in the Naarden project

We are grateful to the Mayor of Naarden, Dr. J.J. Sylvester, and – above all – to the Director of the Naarden Comenius Museum, Drs. Hans van der Linde; we thank Ing. J.C. van Oostveen, Chairman of the Stichting Comenius Museum, the Ritman family of the Amsterdam Bibliotheca Philosophica Hermetica, and Prof. Dr. Henk E.S. Woldring of the Stichting Comenius Museum. In naming them, we include all the volunteers who helped make the conference a success. We enjoyed the perfect organisation of a very interesting and motivating conference.

Second, we thank all of the authors who submitted their papers for publication and willingly accepted our suggestions for change. We thank Stefanie Laux for unhesitatingly accepting our suggestion to publish the conference papers with Springer VS, and for helping us with clear, pushing advice. Last but not least, we thank the three native-speaker language editors: Murray Bales B.Ec. LL.B., Ljubljana, for the English part, Prof. Dr. Anke Wegner, Frankfurt a.M., for the German part, and Pavla Toráčová, Prague, for the Czech and Slovakian parts. Every now and then, their task was difficult!

Third, we thank both the unnamed and the named sponsors, including the Prins Bernhard Cultuurfonds and the Stichting Doctor Abraham Kuyperfonds. As insiders know, as a rule the publication of papers means a considerable quality increase for them. Without the sponsor's generous help, it would have been impossible to publish the conference papers.

We hope that this publication is regarded as a good example of European networking and that it makes at least a small contribution to Comenius' ultimate objective: *Absit violentia rebus!*

June 2015
Amsterdam
Wouter Goris

Hamburg
Meinert A. Meyer

Prague
Vladimír Urbánek

List of Contributors/Autorenverzeichnis

(1) **Wouter Goris, Meinert A. Meyer and Vladimír Urbánek:** see below.

(2) **Dr. Henk E. S. Woldring**, Emeritus Professor of Political Philosophy, Vrije Universiteit Amsterdam, The Netherlands. Postal address: Vrije Universiteit, Department of Humanities/Philosophy Section, De Boelelaan 1105, 1081 HV Amsterdam, The Netherlands. Special fields of interest: political and social philosophy, Comenius' pansophy.

E-mail: h.e.s.woldring@vu.nl

(3) Professor Dr. **Shinichi Sohma**, Hiroshima Shudo Daigaku. Faculty of Humanities and Human Sciences, Hiroshima Shudo University. 相馬伸一：「島修道大」人文「部」授、所在地：731-3195 「島市安佐南」大塚東1-1-1. Postal address: Ozuka-higashi 1-1-1, Asaminami, Hiroshima, 731-3195, Japan. Special interests: history of educational ideas in early modern times; the historical transformation of educational discourse since the 19th century.

E-mail: oh39somuch@gmail.com

(4) Prof. Dr. Dr. honoris causa **Erwin Schadel**, Forschungsstelle für »Interkulturelle Philosophie und Comeniusforschung« am Lehrstuhl für Philosophie I der Universität Bamberg. Im Ruhestand seit Okt. 2011.

Postanschrift: Sandstr. 10, D-91080 Spardorf

Weitere Informationen: (1) *Studia comeniana et historica* Bd. XXXXI (2011); (2) Uwe Voigt: *Unvergessen selbstvergessen*. In: *Comenius-Jahrbuch 19* (2011); (3) Christian Schäfer/Uwe Voigt, Hrsg. 2011: *Memoria – Intellectus – Voluntas*. Festschrift für E. Schadel, Frankfurt a. M.; (4) Abschiedsvorlesung vom 15. Juni 2011: <http://www.uni-bamberg.de/kommunikation/news/wissenschaft/artikel/abschied-schadel>.

E-mail: erwin.schadel@uni-bamberg.de

(5) **Barbara Sitarska**, Ph.D., Assistant Professor and Head of Zakład Dydaktyki Ogólnej. Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach, Wydział Humanistyczny, Instytut Pedagogiki. Postal address: ul. Żytnia 39, 08-110 Siedlce. Special fields of interest: Johann Amos Comenius, lifelong learning; improvement of higher education.

E-mail: barbara.sitarska@wp.pl (private); sitarska@uph.edu.pl (university)

(6) **Wouter Goris**, Ph.D., Professor of Ancient, Patristic, and Medieval Philosophy, Faculty of Philosophy, Vrije Universiteit Amsterdam. De Boelelaan 1105, 1081 HV Amsterdam, The Netherlands.

E-mail: w.goris@vu.nl

(7) **Drs. Hans van der Linde**, Director of the Comenius Museum, Kloosterstraat 33, 1411 RS Naarden, The Netherlands. Special fields of interest: J. A. Comenius; Unitas Fratrum; Renewed Unitas Fratrum; church history; philosophy and history of education.

www.comeniusmuseum.nl

E-mail: jfvanderlinde@gmail.com

(8) **Danuta Szymonik**, Prof. Dr habil., Leiterin des Lehrstuhls für Russische Philologie und Komparatistik, Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach (Universität für Natur- und Geisteswissenschaften in Siedlce), Instytut Neofilologii i Badań Interdyscyplinarnych (Institut für Neophilologie und interdisziplinäre Forschung). Adresse: ul. Żytnia 39, 08-110 Siedlce, Polen. Arbeitsschwerpunkte: Slawistik, Komparatistik, Philologische Interpretation der Comenius Texte.

E-mail: d.szym@op.pl

(9) **PhDr. Jiří Beneš**, Filosofický ústav Akademie Věd České republiky (Deputy Director of the Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences), Kabinet pro klasická studia (Head of the Centre for Classical Studies). Address: Jilská 1, 110 00 Praha 1, Czech Republic. Special fields of interest: textology, interpretation and critical edition of Comenius' work; history of education and language studies in the 17th century.

E-mail: benes@ics.cas.cz

(10) **Manfred Richter**, Ph.D., Dipl. Päd., Pfarrer, emeritierter Leiter des Kunstdienstes der Evangelischen Kirche am Berliner Dom. Milinowskistr. 24, 14169 Berlin, Deutschland. Interessengebiete: Comeniologie, Ökumene, Gegenwartskunst und Kirche.

E-mail: richter_kunstdienst@web.de

(11) Věra Schifferová, PhDr, Candidatus Scientiarum (CSc). Filosofický ústav Akademie Věd České republiky (Research Fellow at the Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences), Oddělení pro komeniologii a intelektuální dějiny raného novověku (Department of Comenius Studies and Early Modern Intellectual History). Address: Jilská 1, 110 00 Praha 1, Česká republika. Special fields of interest: philosophy of Comenius within the context of European spiritual history; Czech philosophy; Ancient philosophy.
E-mail: schifferova@flu.cas.cz

(12) Prof. Dr. Uwe Voigt, Inhaber des Lehrstuhls für Philosophie mit Schwerpunkt analytische Philosophie und Wissenschaftstheorie, Universität Augsburg, Universitätsstr. 10, 86159 Augsburg, Deutschland. Arbeitsschwerpunkte: Philosophische Klassiker in analytischer Perspektive; Philosophie der frühen Neuzeit; Wissenschaftstheorie der Interdisziplinarität.
E-mail: uwe.voigt@phil.uni-augsburg.de

(13) Mgr. Kateřina Šolcová, Ph. D. student Katedra filosofie, Filosofická fakulta University Pardubice (Department of Philosophy at the Faculty of Arts and Philosophy at the University of Pardubice); Filosofický ústav Akademie věd České republiky (Institute of Philosophy of the Academy of Sciences of the Czech Republic), Oddělení pro komeniologii a intelektuální dějiny raného novověku (Department of Comenius Studies and Early Modern Intellectual History). Address: Jilská 1, 110 00 Praha 1, Česká republika; Special field of interest: Comenius studies; early-modern philosophy.
E-mail: solcova@flu.cas.cz

(14) Roman Mnich, Dr habil., Prof. UPH, Vize-Direktor des Instituts für Neophilologie und interdisziplinäre Forschung. Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach, Instytut Neofilologii i Badań Interdyscyplinarnych, ulica Żytnia 39, 08-110 Siedlce, Polen. Arbeitsschwerpunkte: Slawistik, Komparatistik, Hermeneutik, deutsche Philosophie des XX. Jahrhunderts (Ernst Cassirer) und ihre Rezeption bei den Slawen.
E-mail: roman.mnich@uph.edu.pl

(15) Andreas Lischewski, Prof. Dr. phil. habil., Institut für Erziehungswissenschaft und empirische Bildungs- und Sozialforschung, Lehrstuhl für Erziehungswissenschaft, Alanus Hochschule für Kunst und Gesellschaft, Vilestraße 3, 53347 Alfter bei Bonn. Arbeitsschwerpunkte: Historische Pädagogik, insbesondere Reformpädagogik, Ambivalenzen der pädagogischen Mentalität, Bildung und Negativität.
E-mail: andreas.lischewski@alanus.edu.de, and: andreas.lischewski@gmx.de

(16) Doz. PhDr. Naděžda Pelcová, CSc. Katedra občanské výchovy a filosofie. Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze. (Inhaberin des Lehrstuhls für Sozialwis-